

Positionspapier

Initiator*innen: Comité directeur JS Suisse (beschlossen am: 27.03.2021)

Titel: Guide de rédaction épïcène

Antragstext

1 Guide de rédaction épïcène – JS Suisse

2 L'écriture inclusive^[1] sert à nommer et rendre visible tous les genres de
3 manière égale. Tout le monde ne s'identifie pas exclusivement comme « homme » ou
4 « femme ». D'autres identités de genre existent autour de ces deux notions,
5 entre elles, et au-delà. Certaines personnes ont une identité de genre fluide
6 (il s'agit de personnes avec une identité de genre qui peut changer au fil du
7 temps), non-binaire (des personnes qui ne situent pas leur identité de genre
8 dans la binarité), il y a des personnes trans, inter et bien d'autres encore.
9 Durant les dernières années, certains termes ont été forgés dans l'objectif de
10 rendre visible la diversité des genres. La JS Suisse a notamment décidé
11 d'utiliser l'étoile de genre (travailleur*euses). L'étoile fait référence à des
12 identités de genre larges et variables au-delà du schéma binaire « femme-homme
13 ».

14 Outre cette utilisation, plusieurs normes de rédactions ont été décidées par la
15 JS Suisse afin d'uniformiser nos documents dans le respect de la langue
16 inclusive.

17 *Principes fondamentaux*

- 18 • **Accorder en genre les noms de fonctions, grades, métiers et titres**

19 Ex : un réviseur, une réviseure ; un étudiant, une étudiante ; un auteur, une
20 autrice ; un professeur, une professeure...

- 21 • **Utiliser le féminin et le masculin, soit par l'énumération des deux**
22 **termes, par l'usage d'un point médian ou de l'étoile du genre**

23 Ex : les délégué·e·s ; les président·e·s ; la ou le collaboratrice*teur...

- 24 • **Le masculin universel est à éviter**

25 Ne pas rédiger de texte sans langage épïcène. En outre, on évite de se dédouaner
26 du langage épïcène par l'ajout d'une note de bas de page du type : « pour
27 faciliter la lecture de ce document, le masculin générique est utilisé pour
28 désigner les deux genres »

- 29 • **Privilégier des expressions qui s'adressent pareillement à tous les genres**
30 **si la compréhension n'en souffre pas**

31 Ex : les membres, le corps étudiantin ; la population ; tout le monde ;
32 l'ensemble du personnel ; les camarades...

33 ***Normes rédactionnelles***

- 34 • **Faire autant que possible recours à la double désignation, dans l'ordre**
35 **féminin puis masculin.**

36 Ex : chères et chers camarades ; les collaboratrices et les collaborateurs ; les
37 conseillères et conseillers fédéraux seront présent·e·s ...

- 38 • **L'accord des adjectifs et la terminaison des substantifs se font grâce au**
39 **point médian**

40 Ex : La ou le président·e est chargé·e de la stratégie du parti ; les vice-
41 président·e·s soutiennent son travail.

42 Ex : délégué·e ; président·e...

- 43 • **Utiliser l'étoile du genre dans les cas où le féminin ne se décline pas**
44 **par l'ajout d'un « e » à la fin du masculin. Le suffixe de désignation du**
45 **pluriel (s) est mis uniquement à la fin de l'expression**

46 Ex : les collaboratrice*teurs ; les autrice*teurs...

47 • **Hommes* et femmes* prennent toujours une étoile du genre à la fin**

48 Ex : les femmes* présentes à l'Assemblée Annuelle...

49 • **Les termes *négatifs* sont aussi rédigés en langage épicène**

50 Ex : les libérales*aux ; les patronnes et les patrons ; les exploitateur·e·s...

51 Ces règles sont en principe valides dès à présent pour toute forme de
52 communication écrite (dépliants, banderoles, courriels, sites internet, réseaux
53 sociaux, communiqués de presse, etc.). Elles seront mises en œuvre au sein de
54 notre travail.

55 NB : ils'agit de lignes directrices. Les principes qu'elles décrivent sont à
56 appliquer autant que possible. Il n'existe pas de liste de directives absolue et
57 fermée en la matière – chaque membre est responsable de les appliquer au mieux.

58 [\[1\]](#) Aussi appelé langage épicène, rédaction épicène, écriture dégenrée, etc.